



ECRICOME

CONCOURS D'ADMISSION 2016

4

prépa

Langues vivantes 2

Options Scientifique,
Économique, Technologique

● Mercredi 20 avril 2016 de 14h00 à 17h00

Durée : 3 heures

Candidats bénéficiant de la mesure « Tiers-temps » :
14h20 – 18h20

La partie 3 de l'épreuve est au choix du candidat :

Arabe	Page 2
Chinois	Page 3
Hébreu	Page 4
Italien	Page 5
Japonais	Page 6
Polonais	Page 7
Portugais	Page 8
Russe	Page 9
Vietnamien	Page 10

CONSIGNES

Aucun document n'est permis.

La composition dans une autre langue que celle pour laquelle le candidat s'est inscrit n'est pas autorisée.

Conformément au règlement du concours, l'usage d'appareils communicants ou connectés est formellement interdit durant l'épreuve.

Ce document est la propriété d'ECRICOME, vous devez le restituer aux examinateurs à la fin de la session ou le laisser sur table selon la consigne donnée dans votre centre d'écrits.

Tournez la page s.v.p.

ARABE

1 - VERSION

فرنسا الأولى بالمغرب باستثمارات السياحة وعدد السياح أفادت وزارة السياحة المغربية أن فرنسا تمثل أول زبون سياحي للمملكة من حيث حجم الاستثمارات السياحية خلال السنوات العشر الأخيرة وكذلك من حيث عدد السياح الوافدين على المغرب خلال السنتين الأخيرتين. وأوضح بيان لوزارة السياحة الجمعة أن "السوق الفرنسي يشكل أول سوق سياحي على مستوى عدد السياح الوافدين على المغرب خلال 2014"، حيث وصل عددهم إلى نحو مليون و798 ألف سائح، وخلال الأشهر الثمانية الأولى من 2015 بلغ عددهم نحو مليون و89 ألفا. وأضاف المصدر نفسه أن حجم الاستثمارات السياحية الفرنسية في المغرب ما بين 2004 و2014 بلغ 7,2 مليار درهم (663 مليون يورو).

ويشكل الفرنسيون 35% من عدد السياح في المغرب، و28% من عدد الحجوزات الفندقية. ويعتبر المغرب ثاني وجهة سياحية في إفريقيا بعد جنوب إفريقيا. وساهمت السياحة المغربية بـ6,7% من الناتج الداخلي الإجمالي خلال 2014 بزيادة بلغت 3,3% مقارنة مع 2013، أي ما يعادل 62 مليار درهم (5,7 مليار يورو) حسب أرقام المندوبية السامية للتخطيط التابعة للحكومة. وبحسب الأرقام الرسمية تجاوز المغرب عتبة عشرة ملايين سائح سنويا، ويهدف في أفق 2020 إلى بلوغ معدل 20 مليون سائح سنويا.

وفرنسا هي الشريك التجاري الثاني للمغرب بعد إسبانيا حسب الأرقام الرسمية، لكنها مازالت تحتل الصدارة كأول شريك اقتصادي للمملكة، كما أن فرنسا تعتبر أول مانح أجنبي للمغرب الذي يعتبر المستفيد الأول من تمويلات الوكالة الفرنسية للتنمية. المصدر : موقع "العربية"، 2015/10/23.

2 - THÈME

1. Au Qatar, des secteurs comme le tourisme et le sport risquent de concurrencer à terme les secteurs traditionnels.
2. La Syrie a connu une importante sécheresse entre 2007 et 2010, avec des conséquences désastreuses sur l'agriculture.
3. Micro-Etats, le Qatar et les Emirats arabes unis se rêvent en géants politiques autant qu'économiques.
4. Le Maroc affiche de bonnes perspectives de croissance bien que les disparités régionales demeurent importantes.
5. Les finances publiques omanaises restent tributaires des revenus des hydrocarbures qui génèrent 85% des recettes budgétaires.
6. Au Koweït, le secteur public domine l'économie et concentre les trois quarts des richesses du pays.
7. L'Arabie saoudite est la première puissance économique du Moyen-Orient et le plus riche pays arabe.
8. Selon le gouvernement algérien, la production agricole couvre désormais 72% des besoins du marché local.
9. La Tunisie a publié le plus ambitieux projet de réduction de gaz à effet de serre du Maghreb.
10. L'économie égyptienne est particulièrement affectée par l'instabilité politique et n'enregistre qu'un faible taux de croissance.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1- ما هي، برأيك، محاسن ومساوئ الاعتماد على تكنولوجيا المعلومات والاتصال؟

2- ما هي، برأيك، أهم التدابير الذي يمكن اتخاذها لمواجهة مشكلة التصحر وشح المياه في الوطن العربي؟

CHINOIS

1 - VERSION

在中国创业

33 岁的法国人 Alexis 来自巴黎，曾经是一名**律师**。他说：“我从小就对亚洲很感兴趣，非常喜欢亚洲的国家、文化和历史。很自然地，我就想到中国。”**回忆**起第一次到一家中国**创业公司**找工作面试的经历，Alexis 笑了起来：“当时我穿得很正式，黑色的**西装**、黑色的**领带**，就像一个律师一样。推开公司的大门，我看到在一个很大的屋子里面有 300 多个人，大家都穿着 T 恤、运动鞋。这种轻松、有活力的工作环境吸引了我。虽然当时我还不知道我能在这里做些什么，但是我想成为这里的一部分。”

“当时公司**负责人**在面试时说的一段话，改变了我这个年轻法国人的**职业**道路。他跟我说，你在一个律师事务所里，工作会极**稳定**但是也有些无聊，你可以知道五年后你在干什么。然而，在一个创业公司中，你永远都不会知道你明天将要会做什么。”

Alexis 说：“我在法国的时候就一直想创立自己的公司，但是我没有勇气也没有合适的机会。”但是来到中国不久，他就实现了自己的创业梦想。现在他自己的公司有 30 多位员工，来自不同的国家，总部在北京，另外在上海、香港、巴黎都有办公室。

根据（2015-11-13 今日中国 马慧园）的文章改写

Aide à la compréhension

创业	Créer une société	西装	Costume
律师	Avocat	领带	Cravate
回忆	想起来	负责人	Responsable
创业公司	Start-up	稳定	安全

2 - THÈME

1. Puisqu'il fera beau demain, ils ont l'intention de rendre visite à leur grand-mère maternelle.
2. Plus je la regarde, plus je trouve qu'elle me ressemble quand j'étais jeune.
3. Bien qu'il soit intelligent, il ne sait même pas où se trouve Nankin.
4. Je te l'ai dit bien des fois : trop boire nuit gravement à la santé !
5. Lorsqu'il était étudiant en Angleterre, il avait pour habitude de courir chaque matin à 6h30.
6. Ce jeune garçon sait non seulement faire de la bicyclette, mais il conduit aussi très bien.
7. A l'exception de mon ami malade, nous avons tous gravi la Grande Muraille.
8. Si votre mari sortait du travail plus tard, vous pourriez souvent aller au cinéma.
9. De Shanghai à Pékin en train, je pense qu'il y a plus de 1400 kilomètres.
10. Elle est partie dès jeudi midi, mais elle n'est rentrée que dimanche soir.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de caractères employés (de 225 à 275).

- 1- 你认为在中国创业好还是在法国创业好？为什么？
- 2- 我的家庭生活。

HEBREU

1 - VERSION

La télévision en couleurs

N.B : Les noms propres figurent en gras dans le texte.

יום אחד ביקרתי את **אורן גולן**, חבר **מגן מלכה**, ובסלון ביתו ראיתי טלוויזיה שמקרינה בצבעים, כמו סרט קולנוע. ולא זו בלבד, אלא שהיתה לה קופסה קטנה עם כפתורים, בלי שום חוט, שאיתה אפשר לכבות, להדליק, להרים קול, לשנות צבע, ולהחליף ערוץ. ממש מדע בדיוני. שלט אלחוטי. המצאה חדשה. טלוויזיה צבעונית. הייתי המום מהחידוש.

אבא החליט לקנות טלוויזיה כזאת. זה בטח עולה המון כסף, אבל אמא אומרת : "עדיף שיקנה טלוויזיה צבעונית רק שהילדים לא יסתובבו ברחובות."

במשך חודשיים צפינו בתוכניות שונות ומגוונות. שכנים ודודים התארחו אצלנו באופן קבוע כדי לראות את התמונות המוכרות בגוונים חדשים. ואבא, לאחר יום עבודה מתיש במפעל, היה מתיישב וצופה בערוץ הירדני, בתוכנית "שירים כבקשתך" לצופים מכל **המזרח התיכון**.

אבל בוקר אחד, לאחר לילה צבעוני של שירים ותוכניות, נשמעה צעקה גדולה של אבא. כולנו התעוררנו בבהלה. אבא עמד במרכז הסלון המום ומבוהל ואמר : "ה-ל-כ-ה." התריסים והדלת היו פתוחים, ועל המזנון הקטן נשארו רק כמה סימני אבק. למחרת הוחזרה לסלון הטלוויזיה הישנה שהושלכה קודם לארון ושכנו לראות בשחור ולעתים גם בלבן את תמונות חיינו.

תהודות זהות – הדור השלישי כותב מזרחית – נפתלי שם-טוב

2 - THÈME

1. Samuel Joseph Agnon est le seul écrivain israélien qui a reçu le prix Nobel de littérature.
2. Etant donné que nous ne supportons pas l'alcool, nous buvons exclusivement de l'eau.
3. Israël veut développer des relations commerciales avec les pays d'Europe.
4. La construction de la nouvelle bibliothèque s'est effectuée à un rythme particulièrement rapide.
5. Malgré ses hésitations, ils ont décidé de l'associer au nouveau projet.
6. La chambre où elle dort est celle de sa soeur aînée.
7. Il y a quinze jours, j'ai été obligé de commencer à porter des lunettes.
8. Fais ce que tu voudras, peu m'importe !
9. Nous voudrions déménager mais nous ne pouvons pas nous le permettre pour l'instant.
10. Au cours de l'assemblée des travailleurs, il a été décidé de mettre fin à la grève.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront **l'un des deux sujets proposés** et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. האם, לדעתך, צריכה להיות צְנֻזָּרָה על סרטים בטלוויזיה ואם כן מדוע ?

2. המפגש עם החברה הישראלית קשה לעולה החדש. כתבו מה הם הקשיים, והציעו דרכים לקליטה מוצלחת.

ITALIEN

1 - VERSION

A Napoli è arrivato il robot pizzaiolo

Si chiama RoDyMan ed è il primo robot pizzaiolo della storia. E' stato presentato nella patria della pizza margherita, cioè a Napoli e presso la Città della Scienza c'è chi lo guarda con sospetto e chi ne loda l'utilità.

Lungi dal voler rubare il mestiere ai mastri pizzaioli, lo scopo del robottino della quattro stagioni sarebbe quello di aiutare pizzerie troppo affollate (o cuochi alle prime armi) a smaltire la clientela contribuendo con la sua tecnica a stendere l'impasto a regola d'arte.

Ma non sarebbe stato sufficiente brevettare una macchina? Si chiederà qualcuno. La novità di RoDyMan consiste proprio in questo, ovvero nella sua capacità di entrare in relazione con gli esseri umani.

Il robot pizzaiolo sarà dotato di telecamera e di un kinect (sensore interattivo, come quello dei videogiochi) grazie al quale acquisirà addirittura sensibilità.

La sua esperienza sarà forgiata su modello di quella umana dato che l'apprendimento avverrà per emulazione del mastro pizzaiolo in carne ed ossa.

Il progetto è stato messo a punto dalla Prisma, una squadra di ricercatori dell'Università Federico II di Napoli guidati dal professor Bruno Siciliano che a proposito della sua creatura precisa: «L'obiettivo non è sostituirsi a ciò che è insostituibile come un bravo chef pizzaiolo napoletano bensì dimostrare come un robot possa arrivare a livelli di destrezza comparabili con quelli umani.

PANORAMA 15 OTTOBRE 2015

2 - THÈME

1. Tout en étant une personne indiscutablement compétente, elle n'arrive pas à convaincre son patron.
2. Tout en ayant beaucoup de connaissances, il n'a pas obtenu ce travail.
3. Quelque soit le coupable, un jour il sera puni par la loi.
4. Si je pouvais le convaincre de ne pas acheter cette maison, je le ferais sans aucune hésitation.
5. J'ai écrit une lettre à Marc mais je ne le lui ai pas encore expédiée. Je le ferai demain à la première heure.
6. Il a dit qu'il partirait à la fin de son stage. Il ne pensait pas qu'il serait aussi intéressant.
7. Venez dîner avec nous, vous aussi, Madame Bianchi. Arrivez pour vingt-heure trente. Cela vous convient ?
8. Tous ceux qui veulent participer à la journée de solidarité pourront s'inscrire.
9. Je suis allée à un concert de Vasco Rossi. J'ai été étourdie par une musique assourdissante.
10. Etant donné qu'il ne répond plus au téléphone, je me refuse d'insister à nouveau.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Secondo voi, su quali criteri i nostri dirigenti dovrebbero fondare le loro decisioni per la protezione dell'ambiente.
2. Le pari opportunità Uomo/Donna sono un'utopia, un'ipocrisia o un'evidenza?

JAPONAIS

1 - VERSION

中卒月収 40 万 vs 院卒 20 万、
低学歴リッチと高学歴プアはなぜ生まれる？

日本では少子化に伴い、昔よりも大学に入りやすくなっているのは確かだろう。この状況の中で指摘され始めているのが「高学歴プア」の存在だ。今や有名大学や大学院を卒業しても、確かな雇用にありつけるわけではない。

高学歴プアの存在と対照的なのが、低学歴リッチたち。IT を中心とした新しい産業やベンチャー企業では学歴よりも適性のあるなし、即戦力が重視される。採用のあり方が多様化し、個人が企業との接点を持ちやすくなったことも低学歴リッチを生み出した理由の一つだろう。

有名スマホゲームアプリの制作ディレクターの A さん（22 歳男性）は、高校中退後は職を転々としたが、知人のツテで入社したアプリの制作会社での仕事が自分の感覚にピッタリとはまった。月収は手取りで 40 万円超と、同世代がまだ学生をしていることを踏まえると、厚遇されているといえるだろう。

一方で、B さん（28 歳男性）は奨学金の返済を滞納している。B さんの学歴はというと、国立理系大学を卒業後、大学院に進学、博士号を取得している成績優秀なポストドクターだ。しかし、ポストドクの平均的な年収は大体 300 万前後であり、当然ボーナスも、社会保障もない。研究を続けながら、非常勤講師として週に 2～3 日学生の前に立つが、月収は手取りで 20 万円弱。毎月約 3 万円の奨学金の返済が正直苦しい。

日本経済の成長がゆるやかになった現代社会では、従来の産業構造が変化し、社会のセーフティーネットであった学歴は、すでに生活を保障する機能を失ったと断言していいだろう。

2 - THÈME

1. On ne peut livrer les marchandises qu'après la vérification de votre paiement.
2. Nous allons avancer ce projet après avoir fait une investigation à l'avance, pour ne pas avoir des problèmes plus tard.
3. Le livre que le professeur m'avait recommandé m'a énormément instruit, donc je voudrais en parler à mes amis.
4. Il me semble que c'est difficile d'avoir le temps libre cette semaine, mais ce sera possible la semaine prochaine.
5. Comme M. Kimura avait travaillé pour la préparation du document hier, celui-ci doit être prêt maintenant.
6. Même s'il n'y a pas de problème quelconque, il faudrait donner le rapport du travail à votre supérieur.
7. Grâce à vous qui m'avez accompagné en voiture, j'ai pu arriver au lieu du rendez-vous à l'heure.
8. J'ai envoyé le mail sans vérifier l'adresse mail du destinataire, et j'espère ne pas avoir commis une erreur.
9. Cette agence de voyage a de nombreuses succursales non seulement en France mais aussi dans les pays étrangers.
10. Je compte aller voir mon ami qui habite à Osaka en profitant du voyage d'affaires à Kyoto.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de caractères employés (de 360 à 440).

- 1 好きな映画は何ですか。その理由も述べて下さい。
- 2 インターネットの弊害について、述べて下さい。

POLONAIS

1 - VERSION

Dwa dni po Halloween zaczyna się w Polsce Christmas. No może nie w Polsce, ale w niektórych polskich sklepach i centrach handlowych na pewno.

Pojawiają się choinki, wielkie błyszczące pudła przewiązane kolorowymi wstążkami, katalogi ze świąteczną ofertą. Wprawdzie z głośników nie płyną jeszcze kolędy, ale coraz częściej słychać melodie, które kojarzą się ze świętami Bożego Narodzenia. Tego, co jest istotą świąt, jest w tej ofercie mało, za to wszystkiego innego jest pod dostatkiem.

Handel, jak słyszymy, ma swoje prawa. Nie znosi próżni¹, musi czymś wabić klientów. Jesienne wyprzedaże – płaszcze i buty obsypane poźółkłymi liśćmi – to za mało. No tak, to zrozumiałe. Właściwie należałoby się cieszyć, że nie są przekraczane kolejne granice. Nikt dotąd nie zaproponował na przykład, żeby lampki nagrobne² kupować w pakietach z choinkowymi.

Apele o ograniczanie konsumpcyjnych apetytów wydają się wołaniem na puszczy³. Ale chyba nimi nie są. Pojawiają się, także u nas, grupy minimalistów, którzy proponują inny styl życia, niepolegający na zaspokajaniu stale rozdymanych potrzeb. Myślę, że wielu z nas ciąży ta „kultura nadmiaru” i związane z nią pokusy⁴, którym ulegamy. Wiemy zresztą, że jest to kultura, która nieuchronnie tworzy wykluczonych – nie wszystkich stać na takie okazałe, efektowne, obfite świętowanie. Być może sami czujemy się wykluczeni.

Wojciech Bonowicz, « Listopadowe choinki », « Tygodnik Powszechny », 9.11.2015

1 próżnia-void

2 lampka nagrobna – lampe funéraire

3 wołanie na puszczy – pleurs dans le désert

4 pokusa-tentation

2 - THÈME

1. Tout le monde me dit que ce livre est intéressant, mais je ne l'ai pas encore acheté.
2. Le CV de cet étudiant est exceptionnel, il vaut la peine d'être lu.
3. Quand je suis rentrée à la maison le soir, ma famille m'attendait déjà.
4. Depuis septembre, elle a de bonnes notes et travaille très bien à l'école.
5. J'aime voyager, l'année prochaine je vais visiter la Pologne, la Lituanie et l'Allemagne.
6. Selon les statistiques, les polonais deviennent de plus en plus riches et dépensent beaucoup d'argent.
7. As-tu déjà présenté ton dernier projet pendant la réunion du lundi matin ?
8. Il faudra téléphoner à madame Kowalski au sujet de son départ pour Varsovie.
9. Nous avons récemment acheté une maison à la campagne, nous y allons le week-end.
10. Il est très important de faire du sport pour être toujours en forme.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Czy według Ciebie w dzisiejszych czasach można obejść się bez Internetu?
2. Czy Twoim zdaniem sprzedaż polskich firm zagranicznym inwestorom jest korzystnym rozwiązaniem?

PORTUGAIS

1 - VERSION

A atenção de 5 bilhões de pessoas de todo o planeta estará voltada para o Brasil em 2016, quando o Rio de Janeiro sediará os Jogos Olímpicos e Paralímpicos. A cidade deve receber entre 350 e 500 mil estrangeiros durante o evento.

Segundo o presidente do Instituto Brasileiro de Turismo (Embratur), Vinícius Lummertz, os eventos internacionais realizados desde 2007, como os Jogos Pan-americanos, a Rio+20, a Copa das Confederações, os Jogos Militares, a Copa do Mundo e, agora, as Olimpíadas, elevaram o patamar do país a nível mundial.

“O Brasil tomou uma posição política e institucional muito forte. Com o Rio 2016, nós vamos aumentar o fluxo de turistas nacionais e bater os recordes de turismo internacional alcançados o ano passado. Além disso, melhoramos a imagem do Brasil lá fora. Os grandes eventos foram o *ticket* de entrada na grande disputa do turismo internacional”, destaca Lummertz.

Em suas feiras, campanhas e ações de promoção do Brasil no exterior, a Embratur tem-se dedicado a divulgar diversos destinos e produtos nacionais, para que os visitantes estrangeiros desfrutem os belos cartões postais cariocas e também conheçam outras cidades. Somente na Copa do Mundo de 2014, o Brasil recebeu um milhão de visitantes estrangeiros e estes gastaram US\$ 1,5 bilhão durante a competição.

<http://www.embratur.gov.br>, 16/12/2015

2 - THÈME

1. Hier soir, j'ai mis ma voiture dans le garage et j'ai fermé la porte à clé.
2. Samedi après-midi, je suis allé au théâtre mais j'avais déjà vu la pièce en 2011.
3. L'acteur joue le rôle de D. Manuel comme s'il était réellement le roi du Portugal.
4. Louise aime ce chanteur d'opéra et je vais peut-être l'inviter à m'accompagner.
5. Dans le jardin botanique de Coimbra, il y a de très belles fleurs de toutes les couleurs.
6. Aux jeux Olympiques de Rio, il y aura de nombreux athlètes angolais et mozambicains.
7. Quel que soit le problème, il faudra le résoudre au plus vite.
8. Il est inadmissible que l'on ne puisse pas voir un tableau de Grão Vasco à Lisbonne.
9. La boutique de souvenirs n'est pas encore ouverte car il est trop tôt.
10. J'ai assisté aux événements et tout ce qui est écrit dans l'article est vrai.

3 - ESSAI - *Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).*

1. Segunda a sua opinião, após os inúmeros casos de fraude que prejudicam o desporto, será que este ainda pode continuar a veicular valores tais como o respeito e a integridade?
2. Comente esta citação de Leonardo Boff :
“Depois de dezenas de anos de reflexão ecológica, parece que os negociadores e chefes de Estado não aprenderam nada. Eles simplesmente não pensam no destino comum. Só dão asas à fúria produtivista, mercantilista e consumista (...). Ora, é esse tipo de desenvolvimento/ crescimento que produz o caos da Terra e a depredação da natureza.”

Jornal do Brasil, 21/12/2015

RUSSE

1 - VERSION

Почему исчезают¹ профессиональные династии

Создание трудовых династий очень поощрялось² во времена СССР. О представителях таких семей снимали фильмы, писали книги. Но как обстоит дело сейчас? Социологи подсчитали, что современные молодые люди всё реже идут по стопам своих родителей. Всего лишь 11% выпускников российских школ хотели бы выбрать ту же профессию, что их отец или мать. Впрочем, сами родители тоже не особенно хотят, чтобы дети повторили их путь. Только 38% представителей старшего поколения хотели бы, чтобы их дети занимались тем же, что и они. /.../

Почему же число профессиональных династий сокращается? Специалисты находят несколько объяснений. Новые профессии появляются постоянно, поэтому выбор специальностей постоянно расширяется, следовательно, число тех, кто повторяет путь родителей, уменьшается. Ещё одна теория говорит о том, что сейчас молодые люди живут чаще отдельно от своих родителей, поэтому у них больше возможностей заниматься чем-то своим, вместо того чтобы участвовать в семейном бизнесе. Третья версия конца династий – это прогресс. Новые технологии появляются так быстро, что родителям просто нечего передавать детям в профессиональном плане: любые знания слишком быстро устаревают.

Впрочем, психологи и специалисты по подбору³ персонала ничего плохого в профессиональных династиях не видят. Если родители успешны, если им нравится то, чем они занимаются, они способны по-настоящему заинтересовать ребёнка своей специальностью, помочь ему в учёбе, трудоустройстве, дать профессиональный совет. Однако специалисты предупреждают: никакого насилия! Окончательное решение по выбору профессии ребёнок должен принимать сам.

Аргументы и Факты 09/09/2015 Ольга Туманова

¹ исчезать / исчезнуть : disparaître

² поощряться / поощряться : être encouragé

³ подбор: recrutement

2 - THÈME

1. Si tu veux être chef d'entreprise, il faut faire des études commerciales.
2. - Avec quoi écris-tu ?
- Avec un crayon.
- Anna Petrovna a dit qui nous devons écrire avec un stylo.
3. Le sportif russe que tu regardes est champion du monde.
4. Les relations étroites entre nos pays favorisent les accords commerciaux.
5. - Piotr, où déjeunez-vous habituellement ?
- Je vais au restaurant trois fois par semaine.
6. En 2013, Françoise et Annie sont allées en Russie pour la première fois.
7. La voiture rouge que tu as choisie est la plus belle.
8. Si vous ne comprenez pas tout, utilisez le dictionnaire.
9. Si j'avais eu son numéro de téléphone, j'aurais appelé tout de suite.
10. Quand ils seront étudiants, ils n'habiteront plus chez leurs parents (traduire le possessif)

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. По-вашему, конец профессиональных династий можно видеть только в России или тоже в других странах ?
2. Хотите ли вы заниматься тем же, что ваш отец или мать? Почему?

VIETNAMIEN

1 - VERSION

Kinh doanh ẩm thực đổ dồn vào trung tâm thương mại.

Mặc dù giá thuê mặt bằng khá cao, tuy nhiên, nhiều chủ cửa hàng sẵn sàng bỏ chi phí lớn để kinh doanh ở trung tâm thương mại. Bởi lẽ, xu hướng mua sắm và ăn uống tại một địa điểm đang được giới trẻ cũng như nhân viên văn phòng, gia đình Việt ưa chuộng. Hơn nữa, nếu quản lý tốt thì thời gian hoàn vốn và bắt đầu có lãi là sau 7-8 tháng, trong khi các quán ăn ở ngoài thường có thời gian lâu hơn, có thể là sau 1 hoặc 2 năm. [...] Kinh doanh cà phê, nước uống trong khu ẩm thực có nhiều lợi thế hơn hẳn so với những địa điểm ở ngoài. Vốn đầu tư xây dựng cũng không quá lớn vì tận dụng cơ sở vật chất sẵn có của tòa nhà. Ngoài cà phê, một số quán ăn nhanh, nhà hàng theo phong cách Việt, Nhật, Hàn Quốc cũng thu hút 200-300 khách mỗi ngày. [...] Bên cạnh các trung tâm thương mại, hiện nay các hệ thống siêu thị cũng đang tích hợp thêm khu ẩm thực cho riêng mình. Coop Mart Đình Tiên Hoàng cũng dành một diện tích vừa phải làm khu ẩm thực dành cho khách hàng đi mua sắm. [...] Nếu lượng khách ở một cửa hàng mua sắm chỉ vài chục người mỗi ngày, thì tại quán ăn khu ẩm thực khách có thể gấp 3-4 lần. Nhờ sự đa dạng về nhóm khách hàng nên việc kinh doanh khu ẩm thực ngày càng trở nên đa dạng [...]. Tuy nhiên, dù khá thuận lợi về nguồn khách đông đảo, nhưng sự cạnh tranh trong khu ẩm thực cao hơn vì rất đa dạng nhóm hàng [...].

Hồng Châu (VN Express) 6/10/2014

2 - THÈME

1. Les maisons d'édition participant à la « Fête du Livre » à Hanoi ont offert des livres aux CDI des écoles, aux militaires ainsi qu'aux habitants des îles Spratleys.
2. Selon plusieurs spécialistes européens, les entrepreneurs indiens conditionnent, transforment les produits vietnamiens pour les exporter ensuite vers l'Union Européenne.
3. L'autoroute Noi Bai-Lao Cai diminuera le temps de transport entre Ha Noi et Lao Cai, et développera les activités socio-économiques des régions Nord-Ouest.
4. Les crocodiles sont des animaux rares. C'est pourquoi avant tout élevage, vente, achat ou déplacement, une déclaration auprès du Département de la Protection de la Forêt est obligatoire.
5. Le marché flottant est devenu un produit culturel exceptionnel de la région fluviale du Delta du Sud.
6. L'exposition photographique de Mme Pellizzari présente les images de la vie quotidienne des habitants du Delta de Mékong comme : l'envol des cerfs-volants, sieste dans un hamac....
7. La ville de Saigon recense au moins 80% des habitants vivant dans les ruelles.
8. Les lieux imprimés sur les billets de banque vietnamiens comme la Baie d'Along, le Temple de Littérature, sont des lieux connus attirant beaucoup de touristes.
9. Le gouvernement aidera les familles pauvres de la région du Centre à construire des maisons résistantes aux tempêtes.
10. Au marché nocturne de Little Saigon, les locaux peuvent déguster beaucoup de mets vietnamiens : des oeufs couvés au maïs grillés.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

- 1) Lượng xe máy lưu hành ở các thành phố lớn ngày càng tăng vọt. Có nhiều người cho rằng xe máy là nguyên nhân chính gây ra tai nạn giao thông nghiêm trọng ở Việt Nam. Theo anh chị có nên hạn chế dần xe máy tại các đô thị lớn hay không ?
- 2) Hàng giả, hàng nhái tấn công vào tất cả các mặt hàng có mặt trên thị trường, từ quần áo, mỹ phẩm, hàng tiêu dùng, đến thực phẩm. Hàng giả gây thiệt hại cho người tiêu dùng và làm suy yếu sức cạnh tranh của nền kinh tế.
Hãy phát biểu ý kiến của anh chị về vấn đề nêu trên.